



PILGRIMAGE to the HILL / PÈLERINAGE à la COLLINE
Wednesday October 18, 2006 / Mercredi, 18 octobre 2006

Version française suit

On October 18, 1929, women were declared to be juridic "persons" under Canadian law by the Privy Council in London. The statue grouping of the "Famous Five" on Parliament Hill depicts them rejoicing over the declaration, and their hard-won achievement, in the setting of a tea party.

Contemporary Canadian women have reaped the benefits of the vision and effort of these founding women over the succeeding decades. Now a wave of women newly arriving in Canada, often following severe hardship, war, rape, terror of the murder of family members, bring with them the hope that their human rights too will be honoured. Knowing that in many lands women are targeted and terrorized precisely because they are women, and that gender as such rarely figures as a distinct issue in determining refugee status, how are Canadians to insure that the rights of refugee women in Canada, and their very persons, will be protected?

The Centre for Women and Christian Traditions at Saint Paul University proposes to organize a pilgrimage of men and women to demonstrate our solidarity with women whose human rights have been or are in danger of being violated solely, or primarily, because they are women. Our provisional plan is to begin at noon from the Human Rights Monument at City Hall with a brief gathering moment of meditation and song, then walk together to the statues of the "Famous Five" on Parliament Hill to mark October 18th with addresses, music and a tea party. (Participants are invited to bring their own teacup.)

Le 18 octobre 1929, les femmes ont été reconnues comme «personnes» juridiques en vertu de la loi du Canada par le Bureau du Conseil privé à Londres. La statue regroupant les «cinq femmes célèbres» sur la Colline du Parlement les montre se réjouissant, dans le cadre d'un thé, de la déclaration et de leur œuvre, fruit d'une dure lutte.

Tout au long des décennies qui succèdent, les Canadiennes des temps contemporains bénéficient de la vision et de l'effort de ces fondatrices. De nos jours, une vague de femmes nouvellement arrivées au Canada, souvent à la suite de rudes épreuves, de

guerre, de viol, de terreur et de meurtre de membres de leur famille, nourrissent l'espoir que leurs droits humains seront respectés. Sachant que dans plusieurs parties du monde les femmes sont des cibles et terrorisées précisément parce qu'elles sont des femmes, et que les questions de genre, en tant que tel, constituent rarement un sujet distinct dans la détermination du statut de réfugié, comment les Canadiennes et Canadiens assurent-ils que les droits des réfugiées au Canada, et leurs personnes en elles-mêmes, soient protégés?

Le Centre femmes et traditions chrétiennes de l'Université Saint-Paul se propose d'organiser un pèlerinage d'hommes et de femmes pour exprimer notre solidarité avec les femmes dont les droits humains sont menacés de violation tout simplement, ou avant tout, parce qu'elles sont des femmes. Notre programme, encore provisoire, est de commencer à midi au monument des droits humains à l'Hôtel de ville avec un bref moment de rassemblement, de méditation et de chants. Ensuite, nous marcherons ensemble jusqu'à la statue des «cinq femmes célèbres» sur la Colline du Parlement pour marquer le 18 octobre par des discours, de la musique et un thé (les participantes et participants sont invités à apporter leur tasse à thé).